

2008. szeptember 24., szerda

**Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek (átdolgozott változat) \*\*\*II**

P6\_TA(2008)0447

**Az Európai Parlament 2008. szeptember 24-i jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontja a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozás) (5724/2/2008 – C6-0222/2008 – 2005/0237A(COD))**

(2010/C 8 E/43)

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (5724/2/2008 – C6-0222/2008) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az első olvasatban elfogadott álláspontjára <sup>(2)</sup> a Parlamentnek és a Tanácsnak benyújtott bizottsági javaslattal (COM(2005)0587) kapcsolatban,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0331/2008),
1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> HL C 184. E, 2008.7.22., 11. o.

<sup>(2)</sup> HL C 74. E, 2008.3.20., 632. o.

**P6\_TC2-COD(2005)0237A**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2008. szeptember 24-én került elfogadásra a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről és a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló 2008/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

2008. szeptember 24., szerda

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(1)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) Ahajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, 1994. november 22-i 94/57/EK tanácsi irányelvet <sup>(3)</sup> számos alkalommal jelentős mértékben módosították. Mivel további módosításokra van szükség, az átláthatóság érdekében az irányelvet át kell dolgozni.
- (2) Tekintettel a 94/57/EK irányelv rendelkezéseinek jellegére, helyénvalónak tűnik, hogy annak rendelkezéseit két különböző közösségi jogi eszközzel dolgozzák át, nevezetesen egy irányelvvel és egy rendelettel.
- (3) ATanács 1993. június 8-i, a tengerek biztonságára vonatkozó közös politikáról szóló *állásfoglalásában* <sup>(4)</sup> célul tűzte ki a szabványoknak nem megfelelő hajók kiutasítását a Közösség vizeiről, és elsőbbséget biztosított egy olyan közösségi fellépés megvalósításának, amelynek célja, hogy közös szabványok előírásával biztosítsa a nemzetközi szabályok hatékony és egységes alkalmazását a **hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetekként meghatározott** hajóosztályozó társaságok **(a továbbiakban „elismert szervezetek”)** számára.
- (4) Anemzetközi egyezmények, szabályozások és határozatok szigorú alkalmazása hatékonyan elősegíti a tengerek biztonságát és a tengerek szennyezésének megakadályozását, ugyanakkor előmozdítja a szolgáltatásnyújtás szabadságával kapcsolatosan meghatározott célokat.
- (5) Atengerek biztonságával és a tengerszennyezés megakadályozásával kapcsolatos előírások betartásának ellenőrzése a lobogó szerinti és kikötő szerinti államok feladata.
- (6) Az életbiztonság a tengeren tárgyú 1974. november 1-jei nemzetközi egyezményben (SOLAS 74), az 1966. április 5-i nemzetközi egyezmény a merülésvonalakról és az 1973. november 2-i nemzetközi egyezmény a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzéséről (MARPOL) által előírt biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátása és ezen egyezmények végrehajtása a tagállamok feladata.
- (7) Az említett egyezmények rendelkezéseivel összhangban a tagállamok különféle mértékben felhatalmazást adhatnak elismert szervezetek számára az egyezmények betartásának ellenőrzésére, és átruházhatják a vonatkozó biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátásának jogát.
- (8) Világszerte megfigyelhető, hogy a már meglévő **elismert szervezetek** nem gondoskodnak sem a kellő előírások kielégítő betartásáról, sem a megbízhatóság eléréséről olyan esetekben, amikor nemzeti szakhatóságok nevében járnak el, mivel nem rendelkeznek ■ megfelelő szervezettel és szakmai ismeretekkel, amelyek lehetővé tennék, hogy feladataikat magas szakmai színvonalon lássák el.
- (9) **Továbbá** ezek az **elismert szervezetek** a hajók tervezésére, megépítésére, karbantartására és vizsgálatára vonatkozó szabályokat alkotnak és hajtanak végre, valamint felelősek a hajók lobogó szerinti államai nevében történő ellenőrzéséért és annak tanúsításáért, hogy azok megfelelnek a vonatkozó bizonyítványok kiállításáról szóló nemzetközi egyezmények előírásainak. Annak érdekében, hogy ezt a feladatot megfelelően végre tudják hajtani, szigorúan függetlennek kell lenniük, valamint nagyfokú műszaki hozzáértéssel és szigorú minőségirányítási rendszerrel kell rendelkezniük.
- (10) A **elismert szervezeteknek** képesnek kell lenniük szolgáltatásaiknak a Közösség egészében való nyújtására, és az egymással való versengésre, a biztonság és a környezet védelme egyenlő szintjének biztosítása mellett. A tevékenységükhöz szükséges szakmai szabványokat ezért egységesen kell megalkotni, és a Közösség egészében kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2007. április 25-i *álláspontja* (HL C 74. E, 2008.3.20., 632. o.) és a Tanács 2008. június 6-i közös álláspontja (HL C 184. E, 2008.7.22., 11. o.) és az Európai Parlament 2008. szeptember 24-i álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 319., 1994.12.12., 20. o. ||

<sup>(4)</sup> **HL C 271., 1993.10.7., 1. o.**

2008. szeptember 24., szerda

- (11) Ateherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány kibocsátásának jogosultsága megfelelő szakismeretekkel és képesített személyzettel rendelkező magánszervezetekre átruházható.
- (12) Atagállam tárgyilagos és áttekinthető indokok alapján szükségleteinek megfelelő mértékben korlátozhatja a felhatalmazott elismert szervezetek számát, amelyek felett a Bizottság bizottsági eljárás keretében ellenőrzést gyakorol.
- (13) Ez az irányelv biztosítja a szolgáltatásnyújtás szabadságát a Közösségen belül, ennek megfelelően a **Bizottság** jogosult arra, hogy tárgyaljon azokkal a harmadik országokkal, ahol az elismert szervezet székhellyel rendelkezik, a Közösségben **székhellyel rendelkező**, elismert szervezetekkel való egyenlő bánásmódról.
- (14) Anemzetközi biztonsági előírások teljes körű betartásának biztosítása érdekében a nemzeti szakhatóságok szoros bevonása szükséges mind a hajóellenőrzések végrehajtásába, mind a vonatkozó bizonyítványok kibocsátásába még abban az esetben is, ha a tagállamok olyan elismert szervezetekre támaszkodnak a jogszabályban előírt feladataik ellátásában, amelyek nem tartoznak szakhatóságaik közé. Ezért indokolt a szakhatóságok és az általuk felhatalmazott elismert szervezetek között szoros munkakapcsolat kialakítása, amihez szükséges, hogy az elismert szervezetek rendelkezzenek helyi képvisellel annak a tagállamnak a területén, amelynek nevében feladataikat ellátják.
- (15) Atagállamok nevében eljáró elismert szervezetek pénzügyi felelősségszabályozása közötti **különbözőség** hátráltatná az ezen irányelv megfelelő végrehajtását. A probléma megoldása érdekében helyénvaló közösségi szinten bizonyos fokú harmonizációt elérni valamely elismert szervezet által okozott bármilyen **káreseményhez** kapcsolódó felelősséggel kapcsolatban, amelyet bíróság, köztük választottbíróság megállapított.
- (16) A ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak <sup>(1)</sup> megfelelően kell elfogadni.
- (17) ABizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a nemzetközi egyezmények, jegyzőkönyvek, kódexek és a kapcsolódó határozatok későbbi módosításainak átvezetése érdekében ezt az irányelvet módosítsa. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak, beleértve annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítését, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással kell elfogadni.
- (18) Atagállamoknak mindazonáltal lehetőségük kell, hogy legyen arra, hogy **a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése esetén** felfügesszék **■** egy elismert szervezet felhatalmazását. **ABizottságnak gyorsan kell határozatot hoznia bizottsági eljárásban arról, hogy szükséges-e egy ilyen nemzeti szintű intézkedés felülbírálata vagy sem.**
- (19) Atagállamok rendszeresen értékelik a nevében tevékenykedő elismert szervezetek teljesítményeit, és a megállapított teljesítményekről a Bizottság és a többi tagállam számára tájékoztatást nyújtanak.
- (20) Kikötőhatósági minőségükben a tagállamok olyan hajók ellenőrzésének biztosítva az elsőbbséget, amelyek a közös minimumkövetelményeket nem kielégítő szervezetek által kibocsátott bizonyítványokkal rendelkeznek, javítják a biztonság és környezetszennyezések elleni védekezés színvonalát, ezzel biztosítva, hogy harmadik államok lobogóit viselő hajók ne részesülhessenek kedvezőbb bánásmódban.

(1) HL L 184., 1999.7.17., 23. o. ||.

2008. szeptember 24., szerda

- (21) Jelenleg nincsenek olyan egységes nemzetközi szabványok, amelyeknek akár építésük, akár teljes élettartamuk folyamán a hajóknak meg kell felelniük a hajótest, a gépi berendezések, elektromos és vezérlő berendezések vonatkozásában. Azilyen szabványok rögzíthetők az elismert szervezetek szabályai, vagy a nemzeti szakhatóságok által a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben <sup>(1)</sup> szabályozott eljárásnak megfelelően kiválasztott egyenértékű követelmények szerint,
- (22) Mivel ezen irányelv célját – nevezetesen a tagállamok azon szervezetekkel való kapcsolatainak során végrehajtandó intézkedések megállapítását, amelyek a Közösségben hajók ellenőrzéséért, felügyeletéért, valamint a rendelkezések betartását igazoló bizonyítványok kiállításáért felelősek – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és a fellépés léptéke miatt az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvével összhangban. Aze cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (23) Ezen irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére irányuló kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek tartalmán a 94/57/EK irányelvhez képest jelentős mértékben változtattak. Aváltoztatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség azon irányelv értelmében merül fel.
- (24) Ez az irányelv nem sértheti az I. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket.
- (25) Ajogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás <sup>(2)</sup> 34.pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzik arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé.
- (26) A **elismert szervezetek** által követendő intézkedéseket [a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] a ...-i .../.../EK <sup>(3)</sup> európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> határozza meg,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### 1. cikk

**Az irányelv célja, hogy:**

- a) **garantálja, hogy a nemzetközi egyezményeknek megfelelően a tagállamok hatékonyan és következetesen teljesítsék a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket;**
- b) **megállapítsa** a tagállamok azon **elismert** szervezetekkel való kapcsolatainak során végrehajtandó intézkedéseket, amely **szervezeteket** a tengerek biztonságáról és a tengerek szennyezésének megakadályozásáról szóló nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek betartása céljából a hajók **ellenőrzésével, felügyeletével**, valamint a rendelkezések betartását igazoló bizonyítványok **kiállításával a tagállamok bíztak meg**, ugyanakkor **előmozdítsa** a szolgáltatásnyújtás szabadságának megvalósítására irányuló célok elérését. **Ez a folyamat magában foglalja a** nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajók hajótestével, gépi berendezéseivel, elektromos, **rádió-** és vezérlőberendezéseivel szemben támasztott biztonsági követelmények **kidolgozását és megvalósítását.**

#### 2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában a következő **meghatározások** alkalmazandók:

- a) „hajó”: a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajó;

<sup>(1)</sup> HL L 204., 1998.7.21., 37. o. ||

<sup>(2)</sup> HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L ...

<sup>(4)</sup> HL L ...

2008. szeptember 24., szerda

- b) „egy tagállam lobogóját viselő hajó”: olyan hajó, amelyet egy tagállam jogszabályai szerint abban a tagállamban lajstromoztak és amely annak a tagállamnak a lobogóját viseli. Aze meghatározásnak nem megfelelő hajók harmadik ország lobogóját viselő hajóknak minősülnek;
- c) „ellenőrzés és felügyeleti szemle”: olyan ellenőrzések és **vizsgálatok**, amelyek a nemzetközi egyezmények, **ezen irányelv és a tengeri biztonságról szóló egyéb közösségi normák** alapján kötelezőek;
- d) „nemzetközi egyezmények”: az 1974. november 1-jei Életbiztonság a tengeren tárgyú nemzetközi egyezmény (SOLAS 74) **I**, az 1966. április 5-i nemzetközi egyezmény a merülésvonalakról, valamint az 1973. november 2-i nemzetközi egyezmény a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzéséről (MARPOL), **az 1969. évi módosított egyezmény a hajók közbiztonságáról (Tonnage 69), az 1978. évi nemzetközi egyezmény a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az orszolgálat ellátásáról (STCW 1978), az 1972. évi egyezmény a tengeren való összeütközések megelőzésére vonatkozó nemzetközi szabályzatról (Colreg 72), azok jegyzőkönyveivel és módosításaival együtt, valamint a tagállamok mindenképpen alkalmazott kötelező, frissített változatú vonatkozó szabályzatok;**
- e) „lobogó szerinti államok szabályzata”: **a kötelező IMO-jogeszközök alkalmazásáról szóló, az IMO 2007. november 29-i A.996(25) közgyűlési határozatával elfogadott szabályzat mindenkor hatályos változatának 1. és 2. része;**
- f) „hatóságok”: **az adott hajó lobogó szerinti tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai, köztük minisztériumok, ügynökségek, szervezetek, amelyek feladata az IMO-egyezmények lobogó szerinti állammal kapcsolatos rendelkezéseinek végrehajtása;**
- g) „szervezet”: jogalany és annak leányvállalatai, valamint bármilyen más, ellenőrzése alatt álló csoport, amelyek együttesen vagy külön-külön végzik az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatokat;
- h) „ellenőrzés”: a g) pont alkalmazásában jogok, szerződések és bármilyen más, jogi vagy gyakorlati eszközök, amelyek akár külön-külön, akár együttesen lehetőséget adnak egy jogalany feletti meghatározó befolyás gyakorlására, vagy lehetővé teszik a jogalany számára az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatok elvégzését.
- i) „elismert szervezet”: [a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] .../.../EK <sup>(1)</sup> rendelettel összhangban elismert szervezet;
- j) „felhatalmazás”: olyan intézkedés, melynek során egy tagállam egy elismert szervezet számára felhatalmazást ad vagy hatáskört ruház át;
- k) „jogszabályban előírt bizonyítvány”: egy lobogó szerinti állam által vagy nevében a nemzetközi egyezményekkel összhangban kibocsátott bizonyítvány;
- l) „szabályok és eljárások”: egy elismert szervezet követelményei a hajók tervezése, megépítése, felszerelése, karbantartása és ellenőrzése vonatkozásában.
- m) „osztályozási bizonyítvány”: egy elismert szervezet által kibocsátott olyan okmány, amely igazolja, hogy a hajó adottságai a hajó meghatározott célú használatához vagy meghatározott működési területre vonatkozóan az elismert szervezet által összeállított és nyilvánosságra hozott szabályokkal és **szabályzatokkal** összhangban megfelelőek;
- n) „teherhajó-biztonsági rádióbizonyítvány”: a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) által elfogadott, a SOLAS-t módosító 1988-as Jegyzőkönyvvel bevezetett bizonyítvány;

## 3. cikk

(1) Atagállamok a nemzetközi egyezmények hatálya alatt vállalt felelősségeik és kötelezettségeik keretében gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságaik biztosítsák azok rendelkezéseinek megfelelő végrehajtását, **a (2)–(4) bekezdéssel összhangban.**

(1) HL L ...

2008. szeptember 24., szerda

- (2) *Atagállamok a lobogó szerinti államok szabályzatának rendelkezéseit alkalmazzák.*
- (3) *Atagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy hatóságaiknál legalább ötévente sor kerüljön független auditálásra az IMO-közgyűlés által 2005. december 1-jén elfogadott A.974(24) határozat rendelkezéseivel összhangban. Azaudit megállapításai alapján gondoskodnak róla, hogy adott esetben ama határozat melléklete II. részének 8. szakaszával összhangban átfogó korrekciós terv kerüljön kidolgozásra, és ez a terv időben és hatékonyan végrehajtásra kerüljön.*
- (4) *Atagállamok a hajók ellenőrzése és felügyeleti szemléje, valamint a jogszabályban előírt bizonyítványok és felmentési bizonyítványok kibocsátása vonatkozásában megteszik a szükséges lépéseket, a nemzetközi egyezmények által előírtaknak megfelelően.*
- (5) Olyan esetekben, amikor az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásában egy tagállam úgy határoz, hogy a lobogóját viselő hajók vonatkozásában:
- szervezetek számára ad felhatalmazást a jogszabályban előírt bizonyítványokkal kapcsolatos ellenőrzési és felügyeleti hatáskörök gyakorlására, beleértve a 15. cikk (2) bekezdése rendelkezései betartására vonatkozó részleges vagy teljes ellenőrzést, és adott esetben a vonatkozó bizonyítványok kibocsátását vagy megújítását is; vagy
  - az i. **alpontban** említett ellenőrzési és felügyeleti feladatokat részben vagy egészben **elismert** szervezetekkel végzeteti;

e feladatok ellátását kizárólag elismert szervezetekre bízta.

A felmentési bizonyítványok első kibocsátásához minden egyes esetben be kell szerezni az illetékes szakhatóság hozzájárulását.

A teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány esetében azonban e feladatok ellátására megbízás adható egy illetékes szakhatóság által elismert és a nevében eljáró, a hajók rádiókommunikációs berendezései biztonsági ellenőrzésének végrehajtásához megfelelő szakismeretekkel rendelkező és képzett személyzetet foglalkoztató magánszervezet részére is.

- (6) E cikk rendelkezései nem érintik sajátos tengerészeti berendezések hitelesítését.

#### 4. cikk

##### *A lobogó szerinti állammal szembeni követelmények*

- (1) *Atagállam, amely megadta a jogot egy hajónak a lobogója alatt való közlekedésre, a hajó működésének engedélyezését megelőzően megteszi a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy az érintett hajó megfelel az alkalmazandó nemzetközi szabályoknak és előírásoknak. Különösen a hajó korábbi működésének biztonságosságát ellenőrzi bármilyen ésszerű módon. Amennyiben szükséges, konzultál annak az állammal a hatóságaival, amelynek lobogója alatt a hajó korábban hajózott, annak megállapítása érdekében, hogy az ezen hatóságok által felfedezett hiányosságokat vagy biztonsági problémákat orvosolták-e.*
- (2) *Ha a hajó lobogója szerinti állam tájékoztatást kér a hajóról attól a tagállamtól, amelynek lobogója alatt a hajó korábban közlekedett, a felkért tagállam késedelem nélkül részletesen közli, hogy mikor milyen hiányosságok merültek fel, és megad minden egyéb, biztonsággal kapcsolatos lényeges tájékoztatást az azt kérő államnak.*
- (3) *Ha a hatóságok arról értesülnek, hogy az érintett tagállam lobogója alatt közlekedő hajót tartóztat fel kikötő szerinti állam, felügyelniük kell azokat a megfelelő korrekciós intézkedéseket, amelyek célja, hogy a hajó megfeleljen a vonatkozó jogszabályoknak és IMO-egyezményeknek. Erre a célra az említett hatóságok kidolgozzák az alkalmazandó eljárásokat.*

2008. szeptember 24., szerda

## 5. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy egy állami hatóság közvetlen ellenőrzése alatt álljanak – és a hatóság számára a megfelelő informatikai eszközökkel mindenkor hozzáférhetőek legyenek – a lobogójuk alatt közlekedő hajókat illetően legalább az alábbi információk:

- a) a hajó alapadatai (név, IMO-szám stb.);
- b) a felmérések és az auditálások időpontja, beleértve az esetleges járulékos és kiegészítő felméréseket is;
- c) a hajó minősítésében és osztályozásában részt vevő elismert szervezetek azonosítása;
- d) a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzés keretében elrendelt vizsgálatokat végző szervezetek azonosítása és a vizsgálatok időpontja;
- e) a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzés vizsgálatainak kimenetele (voltak-e hiányosságok, a hajót feltartóztatták-e);
- f) káreseményekre vonatkozó információk;
- g) azon hajók megnevezése, amelyek az elmúlt 12 hónap során megszűntek az érintett tagállam lobogója alatt közlekedni.

A tagállamok kérésre benyújtják a Bizottságnak a fent említett adatokat.

## 6. cikk

(1) Minőségirányítási rendszerének keretén belül valamennyi tagállam folyamatosan értékeli és felülvizsgálja lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményét. Ezek a [36] hónapos időszakot felölelő értékelések a hatóságok működési területeire vonatkozó minőségirányítási rendszer valamennyi vonatkozására kiterjednek.

Az értékelésnek tartalmaznia kell legalább az alábbi teljesítménymutatókat:

- a kikötő szerinti államok általi ellenőrzések során történt feltartóztatások aránya,
- a lobogó szerinti állam által végzett vizsgálatok eredményei, és
- teljesítménymutatók annak megállapítására, hogy az adott személyzettel, erőforrásokkal és közigazgatási eljárásokkal teljesíthető-e a lobogó szerinti állam kötelezettségei.

(2) Azok a tagállamok, amelyek az (1)bekezdés második albekezdésének megfelelően elvégezték az értékeléseket és a kikötő szerinti állam által végzett ellenőrzésről szóló párizsi egyetértési memorandum éves jelentésében foglalt fekete [vagy szürke] listán szerepelnek az értékelés lezárulásának évében július 1-én, legkésőbb az értékelés lezárulásának évében november 1-jén jelentenek a Bizottságnak lobogó szerinti államként nyújtott teljesítményükről.

A jelentés megállapítja és elemzi a nem megfelelő teljesítmény okait; tartalmaz továbbá egy tervet a hiányosságok orvoslására irányuló és korrekciós intézkedésekről, beleértve szükség esetén olyan kiegészítő felméréseket is, amelyeket az első adódó alkalommal el kell végezni.

(3) Aminőségirányítási rendszert ...-ig (\*) létre kell hozni és igazolni kell.

(\*) Ezen irányelv hatálybalépése után három éven belül.

2008. szeptember 24., szerda

## 7. cikk

*A Bizottság a [2010.] év végéig jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé a lobogó szerinti államok ellenőrzési kötelezettségeiről szóló egyetértési memorandum létrehozásának megvalósíthatóságáról, melynek célja, hogy egyenlő feltételek legyenek biztosítva azon lobogó szerinti államok számára, amelyek kötelezettséget vállalnak arra, hogy megfelelnek a lobogó szerinti államok szabályzatának, és beleegyeznek, hogy az IMO 2005. december 1-jei közgyűlésén elfogadott A.974(24) határozat rendelkezései szerint auditálják őket.*

## 8. cikk

### *Az elismert szervezetekkel való kapcsolat*

(1) A 3. cikk (5) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok elvben nem utasíthatják el az elismert szervezetek vonatkozásában, hogy ezen cikk (2) bekezdése, valamint a 9. és 13. cikk rendelkezéseire figyelemmel, számukra e feladatok ellátásához a felhatalmazást megadják. Ugyanakkor a tagállamok jogosultak az általuk felhatalmazott szervezetek számát szükségleteiknek megfelelő módon korlátozni, feltéve, hogy az ilyen korlátozás alkalmazását áttekinthető és tárgyilagos indokokkal alá tudják támasztani.

Egy tagállam kérésére a Bizottság a 10. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási eljárásnak megfelelően megteszi a megfelelő intézkedéseket.

(2) Ahhoz, hogy egy tagállam elfogadja, hogy a **nevében** a 3. cikkben említett feladatokat vagy azok egy részét egy harmadik államban letelepedett, elismert szervezet lássa el, az érintett tagállam megkövetelheti, hogy az adott harmadik állam kölcsönösségi alapon ugyanilyen bánásmódot biztosítson a Közösségben letelepedett, elismert szervezeteknek.

Továbbá, a Közösség felkérheti azt a harmadik államot, ahol az elismert szervezet székhelye van, hogy a Közösségen belül székhellyel rendelkező, elismert szervezetek számára ugyanilyen bánásmódot biztosítson.

## 9. cikk

(1) Azok a tagállamok, amelyek a 3. cikk (5) bekezdésében ismertetett döntést hoznak, illetékes szakhatóságuk és a nevükben eljáró szervezetek között megfelelő munkakapcsolatot alakítanak ki.

(2) A munkakapcsolat szabályozásáról az érintett szervezetek által vállalt feladatokat és hatásköröket rögzítő írásos és hátrányos megkülönböztetésektől mentes megállapodás megkötésével, vagy azzal egyenértékű jogi szabályozással kell gondoskodni, amely legalább a következőket tartalmazza:

- a) az A.739 (18) IMO-határozat II. mellékletében megállapított rendelkezéseket a szakhatóság nevében eljáró szervezetek felhatalmazásának iránymutatásairól, amelynél az igazgatás nevében eljáró elismert szervezet felhatalmazási megállapodás mintáról szóló IMO MSC/710. és az MEPC/304 körlevél mellékleteit, függelékeit és csatolt anyagait figyelembe kell venni;

**Következésképp egyforma jogi biztosítékok és jogvédelem illeti meg az elismert szervezeteket, ellenőreiket és műszaki személyzetét, amikor a hatóság nevében kötelező bizonyítványt adnak ki, ideértve minden olyan védelmi intézkedést is, amelyet a hatóságok és tagjaik a fenti bizonyítványok kiadása keretében igénybe vehetnek, ha a fenti bizonyítványokat maguk állították ki.**



2008. szeptember 24., szerda

- b) a következő, pénzügyi felelősségre vonatkozó rendelkezések:
- i. amennyiben egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírósi eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen tengeri balesetből eredően azzal, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, személyi sérülés vagy haláleset miatt, amelyről a bíróság előtt bebizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak testületeinek, alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek szándékos cselekedete vagy mulasztása vagy súlyos gondatlansága okozta, az igazgatás pénzügyi kártérítésre jogosult az elismert szervezettől az említett veszteség, kár, sérülés, vagy haláleset miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős;
  - ii. amennyiben egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró amennyiben egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírósi eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **káreseményből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket **nem halálos kimenetelű** személyi sérülés vagy haláleset miatt, amelyről a bíróság előtt bebizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága vagy hanyagsága vagy mulasztása okozta, a **hatóság jogosult pénzügyi kártérítést követelni** az elismert szervezettől az **említett nem halálos kimenetelű** sérülés miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 4 millió EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezési döntésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
  - iii. amennyiben egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírósi eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **káreseményből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, vagy veszteség miatt, amelyről a bíróság előtt bebizonyosodott, hogy az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága, hanyagsága vagy mulasztása okozta, a **hatóság jogosult pénzügyi kártérítést követelni** az elismert szervezettől az említett veszteség, vagy kár miatt, olyan mértékben, amennyire ezért a bíróság döntése szerint az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 2 millió EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezési döntésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
- c) a szakhatóság nevében eljáró szervezetek feladatainak a szakhatóság vagy a szakhatóság által kijelölt pártatlan, külső szerv általi időszakos ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket a 13. cikk (1) bekezdésének megfelelően;
- d) a hajók véletlenszerű kiválasztás alapján végrehajtott és részletes ellenőrzéseinek lehetőségét;
- e) **kötelező jelentéstétel**, a szervezetek által osztályozott flotta lényeges információira **vonatkozóan, illetve rendelkezések a hajóosztályban bekövetkezett változásokra, felfüggesztésre, a hajók osztályozásának megvonására vonatkozóan.**

(3) Amegállapodás vagy azzal egyenértékű jogi egyezség előírhat olyan követelményt, amely szerint az elismert szervezetnek helyi képvisellel kell rendelkeznie annak a tagállamnak a területén, amelyben a 3. cikkben említett feladatait ellátja. E követelmény kielégítéséhez elegendő, ha a helyi képviselet az érintett tagállam jogszabályai szerint jogi személyiséggel bír és az érintett tagállam nemzeti bíróságainak joghatósága alá tartozik.

(4) Minden tagállam a Bizottság számára az e cikk rendelkezései szerinti kialakított munkakapcsolatra vonatkozóan pontos tájékoztatást nyújt. ABizottság erről tájékoztatja a többi tagállamot.

2008. szeptember 24., szerda

10. cikk

(1) ABizottságot a 2099/2002/EK rendelettel <sup>(1)</sup> létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.

(2) Aze bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni,figyelemmel (8)bekezdésének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

(3) Aze bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (1)–(4)bekezdése és 7. cikke alkalmazandó, figyelemmel (8)bekezdésének rendelkezéseire is.

11. cikk

(1) Az irányelv hatáskörének kiterjesztése nélkül módosítható annak érdekében, hogy

a) a 2. cikk d) pontjában, a 3. cikk (1) bekezdésében és a 9. cikk (2) bekezdésében említett vonatkozó nemzetközi egyezmények, azok jegyzőkönyvei, valamint a szabályzatok és a határozatok jövőbeni módosításai, amelyek hatályba léptek az ezen irányelvbe átvezetésre kerüljenek,

b) a 9. cikk (2) bekezdése b) pontjának ii. és iii. alpontjában meghatározott összegek módosítva legyenek.

Ezen intézkedéseket, melyek a rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására szolgálnak, a 10. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással kell elfogadni.

(2) A 2. cikk d) pontjában említett nemzetközi megállapodások új egyezményeinek vagy jegyzőkönyveinek az elfogadását követően a Tanács a Bizottság javaslatára a tagállamok parlamenti eljárásainak és az IMO vonatkozó eljárásainak figyelembevételével határozatot hoz az ilyen új egyezmények vagy jegyzőkönyvek ratifikációjának részleteiről és gondoskodik arról, hogy azokat a tagállamok egységesen és egyidejűleg alkalmazzák.

A 2. cikk d) pontjában és a 9. cikkben említett nemzetközi okmányok módosításai a 2099/2002/EK rendelet 5. cikke szerint kizárhatók ennek az irányelvnek a hatálya alól.

12. cikk

A [hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] .../.../EK <sup>(2)</sup> rendelet mellékletében meghatározott **feltételek** ellenére, amennyiben egy tagállamnak az a meggyőződése, hogy az elismert szervezet a továbbiakban nem hatalmazható fel arra, hogy nevében a 3. cikkben meghatározott feladatokat elvégezze, felfüggesztheti ezt a felhatalmazást **a következő eljárás alapján:**

a) a tagállam késedelem nélkül tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot a döntéséről és annak megalapozott indokairól;

b) **a Bizottság a biztonság és a környezetszennyezés megelőzése szempontjából köteles kiértékelni a tagállam által az elismert szervezet felhatalmazása felfüggesztésének vonatkozásában előterjesztett indokokat;**

<sup>(1)</sup> Európai Parlament és a Tanács 2099/2002/EK rendelete a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) létrehozásáról (HL L 324., 2002.11.29., 1. o.). ||

<sup>(2)</sup> HL ...

2008. szeptember 24., szerda

c) a Bizottság a 10. cikk (2)bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően tájékoztatja az érintett tagállamot arról, hogy a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése miatt a felhatalmazás felfüggesztése kellően indokolt-e vagy sem. Ha a határozat nem indokolt, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot, hogy vonja vissza a felfüggesztő határozatot. Ha a határozat indokolt, és a tagállam a 8. cikk (1)bekezdése alapján korlátozta a nevében eljáró elismert szervezetek számát, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot arra, hogy adjon új felhatalmazást egy másik elismert szervezetnek a felfüggesztett szervezet helyett.

#### 13. cikk

(1) Minden tagállam **ellenőrzi**, hogy a 3. cikk (5)bekezdése alapján a nevében eljáró elismert szervezetek az illetékes szakhatóság megalábilására és hatékonyan látják el az abban a cikkben említett feladataikat.

(2) Minden tagállam legalább kétévénként **ellenőrzi a nevében eljáró elismert szervezetek mindegyikét és ennek eredményeiről** az ellenőrzés ■ évét követő év március 31-ig a Bizottságot és a többi tagállamot jelentésben tájékoztatja.

#### 14. cikk

A kikötő szerinti állam jogainak ellátása és kötelezettségeinek gyakorlása során a tagállam jelentésben számol be a Bizottságnak és a többi tagállamnak, továbbá tájékoztatja az érintett lobogó szerinti államot, amennyiben egy lobogó szerinti állam nevében eljáró elismert szervezet a nemzetközi egyezmények vonatkozó követelményeit nem kielégítő hajó részére állított ki érvényes jogszabályban előirt bizonyítványt, illetve egy érvényes osztályozási bizonyítvánnyal rendelkező hajó bármilyen, olyan területen előforduló hiányosságairól, amely területre a bizonyítvány vonatkozik. E cikk alkalmazásában csak a biztonságra és a környezetre súlyos fenyegetést jelentő, vagy az elismert szervezetek különösen gondatlan tevékenységét bizonyító hajókat kell bejelenteni. Az illetékes elismert szervezetet az első vizsgálatkor tájékoztatni kell az esetről, hogy azonnal meghozhassa a megfelelő utólagos intézkedéseket.

#### 15. cikk

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a lobogóját viselő hajók tervezése, építése, felszerelése és üzemben tartása a hajótestre, a gépi berendezésekre, elektromos és vezérlőberendezésekre vonatkozó szabályokkal és eljárásokkal összhangban egy elismert szervezet által előirt követelmények kielégítésével történjen.

(2) Atagállamok csak azzal a feltétellel határozhatnak úgy, hogy egy elismert szervezet által előirt szabályokkal és eljárásokkal egyenértékű előírásokat alkalmaznak, hogy erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 98/34/EK irányelvben hivatkozott eljárásnak megfelelően, és ha azokkal kapcsolatosan a többi tagállam vagy Bizottság részéről ellenvetés nem érkezik, illetve azokról nem állapítják meg az ezen irányelv 10. cikke (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően, hogy a vonatkozó előírások nem egyenértékűek.

(3) Atagállamoknak együtt kell működniük az általuk felhatalmazott elismert szervezetekkel azok szabályainak és eljárásainak kidolgozásában. Tárgyalásokat kell folytatniuk az elismert szervezetekkel azzal a céllal, hogy megvalósuljon a nemzetközi egyezmények következetes értelmezése.

#### 16. cikk

#### **Záró rendelkezések**

A Bizottság kétévénként tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot ezen irányelv tagállami végrehajtásának eredményeiről.

2008. szeptember 24., szerda

17. cikk

(1) Atagállamok ...-ig (\*) hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy **a [...] cikknek és az I. melléklet [...] pontjainak [cikkék vagy azok szakaszai, az I. melléklet pontjai, amelyek a 94/57/EK irányelvvel összevetve lényegesen módosultak]** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, **valamint e rendelkezések és az ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot** haladéktalanul eljuttatják a Bizottsághoz.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben egy olyan nyilatkozatot is fel kell tüntetniük, amely szerint a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozásait az ezen irányelvre történő hivatkozásokként kell értelmezni. Az ilyen hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) Atagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

18. cikk

Az I. melléklet A. részében felsorolt irányelvekkel módosított 94/57/EK irányelv hatályát veszti ...-i (\*\*) hatállyal, az I. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozások erre az irányelvre való hivatkozásnak tekintendők, és a II. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban kell őket értelmezni.

19. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

20. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt || ,

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

(\*) Ezen irányelv **hatálybalépése után 18 hónappal**.

(\*\*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontja.

2008. szeptember 24., szerda

## I. MELLÉKLET

## A. RÉSZ

## A HATÁLYÁT VESZTETT IRÁNYELV ÉS ANNAK EGYMÁST KÖVETŐ MÓDOSÍTÁSAI

(hivatkozás a 18. cikkben)

a Tanács 94/57/EK irányelve	HL L 319., 1994.12.12., 20. o.
a Bizottság 97/58/EK irányelve	HL L 274., 1997.10.7., 8. o.
az Európai Parlament és a Tanács 2001/105/EK irányelve	HL L 19., 2002.1.22., 9. o.
az Európai Parlament és a Tanács 2002/84/EK irányelve	HL L 324., 2002.11.29., 53. o.

## B. RÉSZ

## A NEMZETI JOGBA TÖRTÉNŐ ÁTÜLTETÉSRE VONATKOZÓ HATÁRIDŐK JEGYZÉKE

(hivatkozás a 18. cikkben)

Irányelv	Átültetés határideje
94/57/EK	1995. december 31.
97/58/EK	1998. szeptember 30.
2001/105/EK	2003. július 22.
2002/84/EK	2003. november 23.

## II. MELLÉKLET

## MEGFELELESI TÁBLÁZAT

A 94/57/EK irányelv	Ez az irányelv	A [hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] .../.../EK <sup>(1)</sup> rendelet
1. cikk	1. cikk	1. cikk
2. cikk, a) pont	2. cikk, a) pont	2. cikk, a) pont
2. cikk, b) pont	2. cikk, b) pont	—
2. cikk, c) pont	2. cikk, c) pont	—
2. cikk, d) pont	2. cikk, d) pont	2. cikk, b) pont
2. cikk, e) pont	2. cikk, g) pont	2. cikk, c) pont
—	2. cikk, h) pont	2. cikk, d) pont
2. cikk, f) pont	2. cikk, i) pont	2. cikk, e) pont
2. cikk, g) pont	2. cikk, j) pont	2. cikk, f) pont
2. cikk, h) pont	2. cikk, k) pont	2. cikk, g) pont
2. cikk, i) pont	2. cikk, m) pont	2. cikk, i) pont
—	2. cikk, l) pont	2. cikk, h) pont
2. cikk, j) pont	2. cikk, n) pont	—
2. cikk, k) pont	—	2. cikk, j) pont
3. cikk	3. cikk	—
4. cikk, (1) bekezdés, első mondat	—	3. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés, második mondat	—	3. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés, harmadik mondat	—	—
4. cikk, (1) bekezdés, negyedik mondat	—	4. cikk, (1) bekezdés

<sup>(1)</sup> HL ....

## 2008. szeptember 24., szerda

A 94/57/EK irányelv	Ez az irányelv	A [hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] .../.../EK (1) rendelet
—	—	3. cikk, (3) bekezdés
—	—	4. cikk, (2), (3), (4) bekezdések
—	—	5. cikk
—	—	6. cikk
—	—	7. cikk
5. cikk, (1) bekezdés	8. cikk, (1) bekezdés	—
5. cikk, (3) bekezdés	8. cikk, (2) bekezdés	—
6. cikk, (1), (2), (3), (4) bekezdések	9. cikk, (1), (2), (3), (4) bekezdések	—
6. cikk, (5) bekezdés	—	—
7. cikk	10. cikk	12. cikk
8. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, a) pont, első albekezdés	—
8. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	—	13. cikk, (1) bekezdés
8. cikk, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés	11. cikk, (1) bekezdés, b) pont, első albekezdés	—
—	11. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	13. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
8. cikk, (2) bekezdés	11. cikk, (2) bekezdés	—
8. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés	—	13. cikk, (2) bekezdés
9. cikk, (1) bekezdés	—	—
9. cikk, (2) bekezdés	—	—
10. cikk, (1) bekezdés, bevezető	12. cikk	—
10. cikk, (1) bekezdés, a), b), c) pontok, (2), (3), (4) bekezdések	—	—
11. cikk, (1), (2) bekezdések	13. cikk, (1), (2) bekezdések	—
11. cikk, (3), (4) bekezdések	—	8. cikk, (1), (2) bekezdések
12. cikk	14. cikk	—
13. cikk	—	—
14. cikk	15. cikk, (1), (2) bekezdések	—
—	15. cikk, (3) bekezdés	—
—	16. cikk	—
—	—	9. cikk
15. cikk, (1) bekezdés	—	—
—	—	10. cikk, (1), (2) bekezdések
15. cikk, (2) bekezdés	—	10. cikk, (3) bekezdés
15. cikk, (3) bekezdés	—	10. cikk, (4) bekezdés
15. cikk, (4) bekezdés	—	10. cikk, (5) bekezdés
15. cikk, (5) bekezdés	—	10. cikk, (6) bekezdés, első, második, harmadik, ötödik albekezdések
—	—	10. cikk, (6) bekezdés, negyedik albekezdés

(1) HL ....

2008. szeptember 24., szerda

A 94/57/EK irányelv	Ez az irányelv	A [hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló] .../.../EK <sup>(1)</sup> rendelet
16. cikk	17. cikk	—
17. cikk	20. cikk	—
—	18. cikk	—
—	19. cikk	—
—	—	11. cikk
—	—	14. cikk
—	—	15. cikk
—	—	16. cikk
—	—	17. cikk
—	—	18. cikk
—	—	19. cikk
Melléklet	—	I. melléklet
—	I. melléklet	—
—	II. melléklet	II. melléklet

<sup>(1)</sup> HL ....

## Hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályai és szabványai (átdolgozás) \*\*\*II

P6\_TA(2008)0448

**Az Európai Parlament 2008. szeptember 24-i jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (átdolgozás) (5726/2/2008 – C6-0223/2008 – 2005/0237B(COD))**

(2010/C 8 E/44)

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (5726/2/2008 – C6-0223/2008) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az első olvasatban elfogadott álláspontjára <sup>(2)</sup> a Parlamentnek és a Tanácsnak benyújtott bizottsági javaslattal (COM(2005)0587) kapcsolatban,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0330/2008),

<sup>(1)</sup> HL C 190. E, 2008.7.29., 1. o.<sup>(2)</sup> HL C 74. E, 2008.3.20., 632. o.